



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 176 (XX) — Nr. 677

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 2 octombrie 2008

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
1.173. — Hotărâre privind modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 611/2008 pentru aprobarea normelor privind organizarea și dezvoltarea carierei funcționarilor publici.....	2–10
1.201. — Hotărâre privind încetarea raportului de serviciu al prefectului județului Giurgiu, domnul Mustăța Vasile, prin acordul părților	11
1.202. — Hotărâre privind exercitarea, cu caracter temporar, a funcției publice de prefect al județului Giurgiu de către domnul Roșu Petre.....	11
1.203. — Hotărâre privind încetarea raportului de serviciu al subprefectului județului Giurgiu, domnul Păsat Dan, prin acordul părților	12
ACTE ALE CURȚII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI	
Hotărârea din 21 februarie 2008 în Cauza Johanna Huber împotriva României	12–16

HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 611/2008 pentru aprobarea normelor privind organizarea și dezvoltarea carierei funcționarilor publici

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. I. — Hotărârea Guvernului nr. 611/2008 pentru aprobarea normelor privind organizarea și dezvoltarea carierei funcționarilor publici, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 530 din 14 iulie 2008, cu modificările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. Articolul 8 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 8. — Funcțiile publice care se vacantează în cursul anului și nu au fost prevăzute în planul de ocupare a funcțiilor publice pot fi ocupate prin recrutare, promovare, transfer și redistribuire, în condițiile legii.”

2. Articolul 16 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 16. — Organizarea concursului presupune derularea etapelor cuprinse între solicitarea avizului, respectiv înștiințarea Agenției, și asigurarea publicității concursului, în condițiile legii.”

3. La articolul 20, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Condițiile specifice referitoare la studiile necesare pentru ocuparea funcțiilor publice vacante din clasele I și a II-a se stabilesc în conformitate cu nomenclatoarele domeniilor și specializărilor din învățământul universitar de lungă durată și scurtă durată, respectiv nomenclatoarele domeniilor de studii universitare de licență și specializărilor și programelor de studii din cadrul acestora.”

4. La articolul 21 alineatul (2), litera c) se modifică și va avea următorul cuprins:

„c) condițiile de desfășurare a concursului, respectiv data până la care se pot depune dosarele de înscriere, data, ora și locul organizării probei scrise și, după caz, și a probei suplimentare;”

5. La articolul 43, alineatul (5) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(5) Prevederile art. 25—42 se aplică în mod corespunzător, cu excepția termenelor prevăzute la art. 25 alin. (1), art. 38 și 39, precum și cu excepția art. 26 alin. (1), art. 30 și art. 31 alin. (3).”

6. La articolul 46, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Se pot prezenta la următoarea etapă numai candidații declarați admiși la etapa precedentă.”

7. La articolul 52, alineatul (5) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(5) Membrii comisiei de concurs răspund individual pentru asigurarea confidențialității subiectelor propuse. Lista subiectelor propuse de fiecare membru al comisiei de concurs

se anexează la raportul final al concursului, cu menționarea membrului comisiei de concurs care a propus subiectul.”

8. La articolul 57, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Întrebările și răspunsurile la interviu se înregistrează sau se consemnează în anexa la raportul final al concursului, întocmită de secretarul comisiei de concurs, și se semnează de membrii acestei comisii și de candidat.”

9. La articolul 60, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 60. — (1) Lucrările scrise, după acordarea punctajelor finale cu respectarea prevederilor art. 59, se desigilează.”

10. La articolul 72, alineatul (3) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(3) Dispozițiile art. 44—75 se aplică în mod corespunzător, cu excepția art. 45 și a termenelor prevăzute la art. 49 alin. (1) și art. 50 alin. (1).”

11. La articolul 107 alineatul (2), literele c) și e) se modifică și vor avea următorul cuprins:

„c) înaltul funcționar public, pentru funcționarii publici de conducere din subordine sau pentru funcționarii publici de execuție, atunci când aceștia își desfășoară activitatea în cadrul unor compartimente care nu sunt coordonate de un funcționar public de conducere, cu excepția cazului în care există un raport direct de subordonare cu conducătorul autorității sau instituției publice ori adjunctul acestuia;

.....
e) conducătorul autorității sau instituției publice ori adjunctul acestuia, pentru funcționarii publici care sunt în subordinea directă a acestuia.”

12. La articolul 111, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Obiectivele individuale pot fi revizuite trimestrial sau ori de câte ori intervin modificări în structura organizatorică a autorității sau instituției publice. Obiectivele revizuite se vor menționa în raportul de evaluare a performanțelor profesionale individuale ale funcționarului public.”

13. La articolul 125, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Examenul sau concursul se organizează anual, până la data de 15 august a fiecărui an, de către autoritatea sau instituția publică în al cărei stat de funcții se află funcțiile publice, cu avizul Agenției.”

14. La articolul 126, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Prevederile art. 21—75 se aplică în mod corespunzător, cu excepția art. 21 alin. (2) lit. a) și d), art. 22, art. 24, art. 26 alin. (1), art. 30, art. 38, art. 39 alin. (1), art. 43, art. 45, art. 49 și art. 72.”

15. Articolul 127 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 127. — Dosarul de concurs se depune de către candidați în termen de 20 de zile de la data afișării anunțului privind organizarea examenului sau concursului de promovare și conține în mod obligatoriu:

a) copie de pe carnetul de muncă sau adeverința eliberată de compartimentul de resurse umane în vederea atestării vechimii în gradul profesional din care se promovează și a treptei de salarizare;

b) copii de pe rapoartele de evaluare a performanțelor profesionale individuale din ultimii 2 ani;

c) formularul de înscriere prevăzut în anexa nr. 3.”

16. La articolul 142, alineatul (2) se modifică și va avea următorul cuprins:

„(2) Prevederile art. 16—75 se aplică în mod corespunzător, cu excepția art. 17, art. 18, art. 22, art. 26 alin. (2), art. 43, art. 49, art. 60 alin. (3) lit. a), art. 61 alin. (5) lit. a) și art. 72.”

17. La articolul 143, după litera e) se introduce o nouă literă, litera f), cu următorul cuprins:

„f) cazierul administrativ.”

18. La articolul 144, alineatul (1) se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 144. — (1) La examenul de promovare în clasă a funcționarilor publici pot participa funcționarii publici încadrați pe funcții publice cu nivel de studii inferior, care au absolvit o formă de învățământ superior de lungă durată, studii universitare de licență sau o formă de învățământ superior de scurtă durată, în specialitatea în care își desfășoară activitatea.”

19. Articolul 145 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 145. — Funcționarii publici prevăzuți la art. 144 alin. (1) trebuie să prezinte diploma de absolvire sau, după caz, adeverința care să ateste absolvirea unei forme de învățământ superior de lungă durată, de scurtă durată sau a studiilor

universitare de licență, precum și o cerere de înscriere la examenul de promovare în clasă, în termen de 5 zile de la data afișării.”

20. Articolul 146 se modifică și va avea următorul cuprins:

„Art. 146. — Examenul se organizează de autoritatea sau instituția publică în cadrul căreia funcționarii publici prevăzuți la art. 144 alin. (1) își desfășoară activitatea, potrivit regulamentului privind organizarea și desfășurarea examenului de promovare în clasă, aprobat prin ordin al președintelui Agenției.”

21. La articolul 158, după alineatul (1) se introduce un nou alineat, alineatul (2), cu următorul cuprins:

„(2) Prin excepție de la dispozițiile art. 125 alin. (2), promovarea funcționarilor publici în grad profesional în anul 2008 se face pe bază de examen sau concurs, în limita funcțiilor publice rezervate promovării din planul de ocupare a funcțiilor publice și în limita fondurilor bugetare aprobate, cu avizul Agenției, până la data de 15 decembrie 2008.”

22. La articolul 159, după alineatul (1) se introduce un nou alineat, alineatul (2), cu următorul cuprins:

„(2) Evaluarea performanțelor profesionale individuale ale funcționarilor publici realizată potrivit alin. (1) se face pe baza criteriilor de performanță prevăzute în anexa nr. 5 și fără aplicarea dispozițiilor din prezenta hotărâre referitoare la stabilirea indicatorilor de performanță.”

23. Anexele nr. 1, 2A, 2B, 3 și 6 se modifică și se înlocuiesc cu anexele nr. 1—5, care fac parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. II. — În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri, prin ordin al președintelui Agenției Naționale a Funcționarilor Publici, se aprobă regulamentul prevăzut la art. 146 din Hotărârea Guvernului nr. 611/2008, cu modificările ulterioare, precum și cu modificările și completările aduse prin prezenta hotărâre, care se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. III. — În termen de 30 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri, autoritățile și instituțiile publice sunt obligate să actualizeze fișele de post ale funcționarilor publici, în conformitate cu prevederile anexei nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr. 611/2008, cu modificările ulterioare, precum și cu modificările și completările aduse prin prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

Ministrul internelor și reformei administrative,
Cristian David
Președintele Agenției Naționale a Funcționarilor Publici,
József Birtalan
p. Ministrul muncii, familiei și egalității de șanse,
Valer Bindea,
secretar de stat
Ministrul economiei și finanțelor,
Varujan Vosganian

Denumirea autorității sau instituției publice	<u>Aprob</u> ¹⁾
.....	
Direcția generală	
.....	
Direcția	
Serviciul	
Biroul/Compartimentul	

FIȘA POSTULUI

Nr.

Informații generale privind postul

1. Denumirea postului
2. Nivelul postului
3. Scopul principal al postului

Condiții specifice pentru ocuparea postului²⁾

1. Studii de specialitate
2. Perfecționări (specializări)
3. Cunoștințe de operare/programare pe calculator (necesitate și nivel)
4. Limbi străine³⁾ (necesitate și nivel⁴⁾ de cunoaștere).....
5. Abilități, calități și aptitudini necesare
6. Cerințe specifice⁵⁾
7. Competența managerială (cunoștințe de management, calități și aptitudini manageriale)

Atribuțiile postului⁶⁾:

1.
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.

Identificarea funcției publice corespunzătoare postului

1. Denumire
2. Clasa
3. Gradul profesional⁷⁾
4. Vechimea în specialitate necesară

Sfera relațională a titularului postului

1. Sfera relațională internă:
 - a) Relații ierarhice:
 - subordonat față de
 - superior pentru
 - b) Relații funcționale:
 - c) Relații de control:
 - d) Relații de reprezentare:
2. Sfera relațională externă:
 - a) cu autorități și instituții publice:
 - b) cu organizații internaționale:
 - c) cu persoane juridice private:
3. Limite de competență⁸⁾
4. Delegarea de atribuții și competență

1) Se va completa cu numele și funcția conducătorului autorității sau instituției publice. Se va semna de către conducătorul autorității sau instituției publice și se va ștampila în mod obligatoriu.

2) Se va completa cu informațiile corespunzătoare condițiilor prevăzute de lege și stabilite la nivelul autorității sau instituției publice pentru ocuparea funcției publice corespunzătoare.

3) Dacă este cazul.

4) Se vor stabili pentru fiecare dintre criteriile „citit”, „scris” și „vorbit”, după cum urmează: „cunoștințe de bază”, „nivel mediu”, „nivel avansat”.

5) De exemplu: călătorii frecvente, delegări, detașări, disponibilitate pentru lucru în program prelungit în anumite condiții.

6) Se stabilesc pe baza activităților care presupun exercitarea prerogativelor de putere publică, în concordanță cu specificul funcției publice corespunzătoare postului.

7) Se stabilește potrivit prevederilor legale.

8) Reprezintă libertatea decizională de care beneficiază titularul pentru îndeplinirea atribuțiilor care îi revin.

Întocmit de⁹⁾:

1. Numele și prenumele
2. Funcția publică de conducere
3. Semnătura
4. Data întocmirii

Luat la cunoștință de către ocupantul postului

1. Numele și prenumele
2. Semnătura
3. Data

Contrasemnează¹⁰⁾:

1. Numele și prenumele
2. Funcția
3. Semnătura
4. Data

⁹⁾ Se întocmește de conducătorul compartimentului în care își desfășoară activitatea titularul postului.¹⁰⁾ Are calitatea de contrasemnatar persoana prevăzută la art. 118 alin. (2) din hotărâre.

ANEXA Nr. 2

(Anexa nr. 2A la Hotărârea Guvernului nr. 611/2008)

FIȘĂ INDIVIDUALĂ
pentru membrii comisiei de concurs sau ai comisiei de soluționare a contestațiilor

Funcția publică sau funcțiile publice pentru care se organizează concursul¹⁾:

1.
2.
3.

Numele și prenumele membrului în comisia de concurs sau comisia de soluționare a contestațiilor:

.....

Informații privind selecția dosarelor²⁾

Data selecției dosarelor:

Numele și prenumele candidatului	Rezultatul selecției dosarelor ³⁾	Motivul respingerii dosarului ⁴⁾
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		

Informații privind proba scrisă⁵⁾

Data desfășurării probei scrise:

Numărul lucrării	Punctaj la subiectul nr. 1	Punctaj la subiectul nr. 2	Punctaj la subiectul nr. 3	Punctaj la subiectul nr. 4	Punctaj la subiectul nr. 5	Total
1.						
Numele și prenumele candidatului*):						
2.						
Numele și prenumele candidatului*):						
3.						
Numele și prenumele candidatului*):						

1) Se vor menționa: denumirea funcției publice, gradul profesional și compartimentul din cadrul autorității sau instituției publice în care este prevăzut postul.

2) Se va completa la data prevăzută conform legii pentru realizarea selecției dosarelor candidaților.

3) Se va completa cu „admis”, respectiv „respins”.

4) Se va completa, dacă este cazul, pentru fiecare candidat în parte.

5) Se va completa la data desfășurării probei scrise, respectiv la data corectării lucrărilor.

*) Se va completa după desigilarea lucrărilor, după ce toți membrii comisiei au acordat notele.

Numărul lucrării	Punctaj la subiectul nr. 1	Punctaj la subiectul nr. 2	Punctaj la subiectul nr. 3	Punctaj la subiectul nr. 4	Punctaj la subiectul nr. 5	Total
4.						
Numele și prenumele candidatului*):						
5.						
Numele și prenumele candidatului*):						
Informații privind interviul ⁶⁾						
Data desfășurării interviului:						
Numele și prenumele candidatului:	Planul interviului**)				Punctaj acordat	Total
	1.					
	2.					
	3.					
	4.					
Numele și prenumele candidatului:	Planul interviului**)				Punctaj acordat	Total
	1.					
	2.					
	3.					
	4.					
Numele și prenumele candidatului:	Planul interviului**)				Punctaj acordat	Total
	1.					
	2.					
	3.					
	4.					
Numele și prenumele candidatului:	Planul interviului**)				Punctaj acordat	Total
	1.					
	2.					
	3.					
	4.					
Numele și prenumele candidatului:	Planul interviului**)				Punctaj acordat	Total
	1.					
	2.					
	3.					
	4.					
Semnătura membrului comisiei:						

⁶⁾ Se va completa la data desfășurării interviului.

*) Se va completa după desigilarea lucrărilor, după ce toți membrii comisiei au acordat notele.

**) Va fi același pentru toți candidații la ocuparea aceleiași funcții publice.

RAPORTUL FINAL AL CONCURSULUI⁷⁾

Funcția publică sau funcțiile publice pentru care se organizează concursul ⁸⁾ :		
1.		
2.		
3.		
Informații privind selecția dosarelor		
Data selecției dosarelor:		
Numele și prenumele candidatului	Rezultatul selecției dosarelor	Motivul respingerii dosarului
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
Observații formulate de către membrii comisiei:		
Informații privind proba scrisă		
Data și ora desfășurării probei scrise:		
Probleme intervenite pe durata desfășurării probei scrise:		
Numele și prenumele candidatului	Punctajul final al probei scrise	Rezultatul ^{***)}
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
Informații privind interviul		
Data și ora desfășurării interviului:		
Numele și prenumele candidatului	Punctajul final al interviului	Rezultatul ^{***)}
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
Rezultatul final al concursului		
Funcția publică:		
Numele și prenumele candidatului	Punctajul final al concursului	Rezultatul ^{***)}
1.		
2.		
3.		
Funcția publică:		
Numele și prenumele candidatului	Punctajul final al concursului	Rezultatul ^{***)}
1.		
2.		
3.		
Comisia de concurs:		Semnătura
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
Secretarul comisiei:		
Semnătura:		

7) Se va completa de către secretarul comisiei de concurs.

8) Se vor menționa: denumirea funcției publice, gradul profesional și compartimentul din cadrul autorității sau instituției publice în care este prevăzut postul.

***) Se va completa cu mențiunea „admis”, respectiv „respins”.

FORMULAR DE ÎNSCRIERE

Autoritatea sau instituția publică:

Funcția publică solicitată:			
Numele și prenumele:			
Adresa:			
Telefon:			
Studii generale și de specialitate			
Studii medii liceale sau postliceale			
Instituția	Perioada	Diploma obținută	
Studii superioare de scurtă durată			
Instituția	Perioada	Diploma obținută	
Studii superioare de lungă durată			
Instituția	Perioada	Diploma obținută	
Studii postuniversitare, masterat și doctorat			
Instituția	Perioada	Diploma obținută	
Alte tipuri de studii			
Instituția	Perioada	Diploma obținută	
Limbi străine ¹⁾			
Limba	Scris	Citit	Vorbit
Cunoștințe operare calculator			
Cariera profesională			
Perioada	Instituția/firma	Funcția	Principalele responsabilități
Detalii despre ultimul loc de muncă ²⁾ :			
1.			
2.			
Persoane de contact pentru recomandări ³⁾ :			
1.			
2.			
3.			

Declar pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 din Codul penal cu privire la falsul în declarații, că datele furnizate în acest formular sunt adevărate.

Data

Semnătura

1) Se vor trece calificativele „cunoștințe de bază”, „bine” sau „foarte bine”.

2) Se vor menționa calificativele acordate la evaluarea performanțelor profesionale în ultimii 2 ani, dacă este cazul.

3) Vor fi menționate numele și prenumele, locul de muncă, funcția și numărul de telefon.

RAPORT DE EVALUARE
a performanțelor profesionale individuale ale funcționarilor publici

Numele și prenumele funcționarului public evaluat:				
Funcția publică:				
Treapta de salarizare:				
Data ultimei promovări:				
Numele și prenumele evaluatorului:				
Funcția:				
Perioada evaluată: de la la				
Programe de formare la care funcționarul public evaluat a participat în perioada evaluată:				
1.				
2.				
3.				
Obiective în perioada evaluată	% din timp	Indicatori de performanță	Realizat (pondere) %	Nota
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Obiective revizuite în perioada evaluată	% din timp	Indicatori de performanță	Realizat (pondere) %	Nota
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Nota finală pentru îndeplinirea obiectivelor				
Criteriile de performanță utilizate în evaluare	Nota	Comentarii		
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Nota pentru îndeplinirea criteriilor de performanță				
Nota finală a evaluării: (Nota finală pentru îndeplinirea obiectivelor + Nota pentru îndeplinirea criteriilor de performanță)/2				
Calificativul evaluării:				

Rezultate deosebite:

1.
2.
3.

Dificultăți obiective întâmpinate în perioada evaluată:

1.
2.
3.

Alte observații:

1.
2.
3.

Obiective pentru următoarea perioadă pentru care se va face evaluarea:

Obiectivul	% din timp	Indicatori de performanță	Termen de realizare
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Programe de instruire recomandate a fi urmate în următoarea perioadă pentru care se va face evaluarea:

1.
2.
3.

Comentariile funcționarului public evaluat:

Numele și prenumele funcționarului public evaluat

Funcția:

Semnătura funcționarului public evaluat:

Data:

Numele și prenumele evaluatorului:

Funcția:

Semnătura evaluatorului:

Data:

Observațiile sau comentariile persoanei care contrasemnează:

Numele și prenumele persoanei care contrasemnează:

Funcția:

Semnătura persoanei care contrasemnează:

Data:

GUVERNUL ROMÂNIEI**HOTĂRÂRE****privind încetarea raportului de serviciu al prefectului județului Giurgiu, domnul Mustățea Vasile, prin acordul părților**

Având în vedere prevederile art. 97 lit. b) din Legea nr. 188/1999 privind Statutul funcționarilor publici, republicată,
în temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 19 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 188/1999, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Raportul de serviciu al prefectului județului Giurgiu, domnul Mustățea Vasile, încetează prin acordul părților.

PRIM-MINISTRU

CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

p. Ministrul internelor și reformei administrative,

Liviu Radu,

secretar de stat

București, 1 octombrie 2008.

Nr. 1.201.

GUVERNUL ROMÂNIEI**HOTĂRÂRE****privind exercitarea, cu caracter temporar, a funcției publice de prefect al județului Giurgiu de către domnul Roșu Petre**

Având în vedere prevederile art. 43 din Hotărârea Guvernului nr. 341/2007 privind intrarea în categoria înalților funcționari publici, managementul carierei și mobilitatea înalților funcționari publici, ale art. 43 din Ordonanța Guvernului nr. 6/2007 privind unele măsuri de reglementare a drepturilor salariale și a altor drepturi ale funcționarilor publici până la intrarea în vigoare a legii privind sistemul unitar de salarizare și alte drepturi ale funcționarilor publici, precum și creșterile salariale care se acordă funcționarilor publici în anul 2007, aprobată cu modificări prin Legea nr. 232/2007, cu modificările ulterioare, precum și ale art. 89 și 92 din Legea nr. 188/1999 privind Statutul funcționarilor publici, republicată,

în temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 19 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 188/1999, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Domnul Roșu Petre exercită, cu caracter temporar, funcția publică de prefect al județului Giurgiu, până la organizarea concursului în vederea ocupării definitive a postului.

PRIM-MINISTRU

CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

p. Ministrul internelor și reformei administrative,

Liviu Radu,

secretar de stat

București, 1 octombrie 2008.

Nr. 1.202.

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

privind încetarea raportului de serviciu al subprefectului județului Giurgiu, domnul Păsat Dan, prin acordul părților

Având în vedere prevederile art. 97 lit. b) din Legea nr. 188/1999 privind Statutul funcționarilor publici, republicată,
 în temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 19 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 188/1999, republicată,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Raportul de serviciu al subprefectului județului Giurgiu, domnul Păsat Dan, încetează prin acordul părților.

PRIM-MINISTRU
CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU

Contrasemnează:

p. Ministrul internelor și reformei administrative,
Liviu Radu,
 secretar de stat

București, 1 octombrie 2008.
 Nr. 1.203.

ACTE ALE CURȚII EUROPENE A DREPTURILOR OMULUI

CURTEA EUROPEANĂ A DREPTURILOR OMULUI
 SECȚIA A TREIA

HOTĂRÂREA
 din 21 februarie 2008

în Cauza Johanna Huber împotriva României

(Cererea nr. 37.296/04)

În cauza Johanna Huber împotriva României,

Curtea Europeană a Drepturilor Omului (Secția a treia), statuând în cadrul unei camere formate din: Boštjan M. Zupančič, președinte, Corneliu Bîrsan, Elisabet Fura-Sandström, Alvin Gyulumyan, Egbert Myjer, David Thór Björgvinsson, Isabelle Berro-Lefèvre, judecători, și Santiago Quesada, grefier de secție,

după ce a deliberat în camera de consiliu la data de 31 ianuarie 2008,
 pronunță următoarea hotărâre, adoptată la această dată:

P R O C E D U R A

1. La originea cauzei se află o cerere (nr. 37.296/04) îndreptată împotriva României, prin care un cetățean al acestui stat, doamna Johanna Huber (*reclamanta*), a sesizat Curtea la data de 5 august 2004, în temeiul art. 34 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale (*Convenția*).

2. Guvernul român (*Guvernul*) este reprezentat de agentul său, domnul Răzvan-Horațiu Radu, din cadrul Ministerului Afacerilor Externe.

3. La data de 2 martie 2006, Curtea a decis să comunice cererea Guvernului. Invocând prevederile art. 29 § 3 din

Convenție, ea a decis ca admisibilitatea și fondul cauzei să fie analizate în același timp.

Î N F A P T

I. **Circumstanțele cauzei**

4. Reclamanta s-a născut în anul 1952 și locuiește la Hessen (Germania).

5. La data de 17 octombrie 1989, apartamentul nr. 2, în suprafață de 97,57 m², precum și terenul aferent și dependințele casei situate în str. Anda Călugăreanu nr. 1, București, ce îi aparținuseră reclamantei, au făcut obiectul unei confiscări. Prin Decizia din data de 7 decembrie 1989, societatea însărcinată cu gestionarea bunurilor imobiliare ale statului i-a pus la

dispoziție reclamantei suma de 80.000 lei, adică aproximativ 5.360 dolari americani la data respectivă. Reclamanta declară că nu a încasat această sumă.

6. La data de 19 noiembrie 1999, în urma unei acțiuni în revendicare imobiliară, reclamanta a obținut o hotărâre definitivă care a constatat ilegalitatea confiscării și a dispus ca autoritățile să îi restituie apartamentul.

7. În ciuda recunoașterii judiciare definitive a dreptului său de proprietate, reclamanta s-a aflat în imposibilitatea de a-și recupera bunul deoarece, în temeiul Legii nr. 112/1995 pentru reglementarea situației juridice a unor imobile cu destinația de locuințe trecute în proprietatea statului, statul îl vânduse, la data de 30 septembrie 1996, chiriașilor care îl ocupau.

8. La data de 4 septembrie 2000, reclamanta a solicitat instanțelor să constate nulitatea vânzării apartamentului în litigiu și restituirea sa. Ea a arătat că măsura confiscării a fost abuzivă și ilegală, că statul nu putea fi proprietarul legitim al bunului și, prin urmare, nu putea să îl vândă în mod legal.

9. La finalul procedurii, prin Decizia din data de 20 februarie 2004, Înalta Curte de Casație și Justiție, deși a recunoscut dreptul de proprietate al reclamantei, i-a respins acțiunea pe motivul că respectivii chiriași erau cumpărători de bună-credință. Înalta Curte nu i-a acordat reclamantei nicio despăgubire.

II. Dreptul intern pertinent

10. Prevederile legale și jurisprudența internă relevante sunt descrise în hotărârile *Brumărescu împotriva României* [(MC), nr. 28.342/95, CEDO 1999-VII, p. 250—256, §§ 31—33], *Străin și alții împotriva României* (nr. 57.001/00, CEDO 2005-VII, §§ 19—26) și *Păduraru împotriva României* (nr. 63.252/00, §§ 38—53, 1 decembrie 2005).

11. Legea nr. 10/2001 privind regimul juridic al bunurilor imobile preluate abuziv de stat în perioada 6 martie 1945 — 22 decembrie 1989 a fost modificată prin Legea nr. 247/2005, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 653 din 22 iulie 2005. Noua lege extinde formele de despăgubire, permițând beneficiarilor să aleagă între o compensație sub formă de bunuri și servicii și o compensație sub formă de despăgubire pecuniară echivalentă cu valoarea de piață a bunului ce nu poate fi restituit în natură la momentul acordării sumei.

12. Prevederile relevante din Legea nr. 10/2001 (republicată), așa cum a fost modificată prin Legea nr. 247/2005, sunt următoarele:

ARTICOLUL 1

„(1) Imobilele preluate în mod abuziv de stat (...) în perioada 6 martie 1945 — 22 decembrie 1989, precum și cele preluate de stat în baza Legii nr. 139/1940 asupra rechizițiilor și nerestituite, se restituie, în natură, în condițiile prezentei legi.

(2) În cazurile în care restituirea în natură nu este posibilă se vor stabili măsuri reparatorii prin echivalent. Măsurile reparatorii prin echivalent vor consta în compensare cu alte bunuri sau servicii oferite în echivalent de către entitatea investită potrivit prezentei legi cu soluționarea notificării, cu acordul persoanei îndreptățite, sau despăgubiri acordate în condițiile prevederilor speciale privind regimul stabilirii și plății despăgubirilor aferente imobilelor preluate în mod abuziv. (...)”

ARTICOLUL 10

„(1) În situația imobilelor preluate în mod abuziv și ale căror construcții edificate pe acestea au fost demolate total sau parțial, restituirea în natură se dispune pentru terenul liber și pentru construcțiile rămase nedemolate, iar pentru construcțiile demolate și terenurile ocupate măsurile reparatorii se stabilesc prin echivalent. (...)”

(8) Valoarea corespunzătoare a construcțiilor preluate în mod abuziv și demolate se stabilește potrivit valorii de piață de la data soluționării notificării, stabilită potrivit standardelor internaționale de evaluare în funcție de volumul de informații puse la dispoziția evaluatorului.

(9) Valoarea terenurilor, precum și a construcțiilor nedemolate preluate în mod abuziv, care nu se pot restitui în natură, se stabilește potrivit valorii de piață de la data soluționării notificării, stabilită potrivit standardelor internaționale de evaluare.”

ARTICOLUL 20

„(1) Persoanele care au primit despăgubiri în condițiile Legii nr. 112/1995 pot solicita numai restituirea în natură, cu obligația returnării sumei reprezentând despăgubirea primită, actualizată cu indicele inflației, dacă imobilul nu a fost vândut până la data intrării în vigoare a prezentei legi.

(2) În cazul în care imobilul a fost vândut cu respectarea prevederilor Legii nr. 112/1995 (...), persoana îndreptățită are dreptul la măsuri reparatorii prin echivalent pentru valoarea de piață corespunzătoare a întregului imobil, teren și construcții, stabilită potrivit standardelor internaționale de evaluare. Dacă persoanele îndreptățite au primit despăgubiri potrivit prevederilor Legii nr. 112/1995, ele au dreptul la diferența dintre valoarea încasată (...), actualizată cu indicele inflației, și valoarea corespunzătoare a imobilului.(...)”

13. Art. 13 și 16 din titlul VII al Legii nr. 247/2005, care sunt de asemenea relevante în cauza de față, prevăd următoarele:

ARTICOLUL 13

„(1) Pentru analiza și stabilirea cuantumului final al despăgubirilor care se acordă potrivit prevederilor prezentei legi, se constituie în subordinea Cancelariei Primului-Ministru (...)”

ARTICOLUL 16

„(1) Deciziile/dispozițiile emise de entitățile investite cu soluționarea notificărilor, a cererilor de retrocedare (...) se predau pe bază de proces-verbal de predare-primire Secretariatului Comisiei Centrale, pe județe, conform eșalonării stabilite de aceasta, dar nu mai târziu de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi.

(2) Notificările formulate potrivit prevederilor Legii nr. 10/2001 (...) care nu au fost soluționate în sensul arătat la alin. (1) până la data intrării în vigoare a prezentei legi, se predau (...) Secretariatului Comisiei Centrale, (...) în termen de 10 zile de la data adoptării deciziilor/dispozițiilor sau, după caz, a ordinelor. (...)”

(5) Secretariatul Comisiei Centrale va proceda la centralizarea dosarelor prevăzute la alin. (1) și (2), în care, în mod întemeiat cererea de restituire în natură a fost respinsă,

după care acestea vor fi transmise, evaluatorului sau societății de evaluatori desemnate, în vederea întocmirii raportului de evaluare.

(6) După primirea dosarului, evaluatorul sau societatea de evaluatori desemnată va efectua procedura de specialitate, și va întocmi raportul de evaluare pe care îl va transmite Comisiei Centrale. Acest raport va conține cuantumul despăgubirilor în limita cărora vor fi acordate titlurile de despăgubire.

(7) În baza raportului de evaluare Comisia Centrală va proceda fie la emiterea deciziei reprezentând titlul de despăgubire, fie la trimiterea dosarului spre reevaluare.”

14. Funcționarea Societății pe acțiuni „Proprietatea” este descrisă în Cauza *Radu împotriva României* (nr. 13.309/03, §§ 18—20, 20 iulie 2006).

15. Legea nr. 247/2005 a fost modificată ultima oară prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 81/2007, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 446 din 29 iunie 2007, pentru accelerarea procedurii de acordare a despăgubirilor aferente imobilelor preluate în mod abuziv de stat.

Conform art. 18¹ din titlul I al ordonanței, atunci când Comisia Centrală a decis acordarea de despăgubiri a căror valoare nu depășește 500.000 lei românești noi (RON), beneficiarii pot opta între acțiunile la Fondul „Proprietatea” și acordarea unor despăgubiri pecuniare. Pentru sumele mai mari de 500.000 RON, părțile interesate pot solicita despăgubiri pecuniare în valoare de 500.000 RON, acordându-li-se acțiuni la Fondul „Proprietatea” pentru diferență.

Conform art. 7 din titlul II al ordonanței, în termen de 6 luni de la intrarea în vigoare a ordonanței, Guvernul va trebui să stabilească regulile de desemnare a societății de administrare a Fondului „Proprietatea”.

ÎN DREPT

I. Asupra pretinsei încălcări a art. 1 din Protocolul nr. 1

16. Invocând art.1 din Protocolul nr. 1, reclamanta se plânge de faptul că a suferit o încălcare a dreptului său la respectarea bunurilor, cauzată de hotărârile instanțelor interne care, deși au constatat ilegalitatea confiscării și lipsa titlului valabil al statului asupra apartamentului în discuție, au validat în final vânzarea sa de către stat. Art. 1 din Protocolul nr. 1 prevede:

„Orice persoană fizică sau juridică are dreptul la respectarea bunurilor sale. Nimeni nu poate fi lipsit de proprietatea sa decât pentru cauză de utilitate publică și în condițiile prevăzute de lege și de principiile generale ale dreptului internațional.

Dispozițiile precedente nu aduc atingere dreptului statelor de a adopta legile pe care le consideră necesare pentru a reglementa folosința bunurilor conform interesului general sau pentru a asigura plata impozitelor ori a altor contribuții sau a amenzilor.”

A. Asupra admisibilității

17. Curtea constată că acest capăt de cerere nu este în mod vădit neîntemeiat în sensul art. 35 § 3 din Convenție. Ea observă, de altfel, că nu este incident niciun motiv de inadmisibilitate și, prin urmare, îl declară admisibil.

B. Asupra fondului

18. Guvernul nu contestă existența unei ingerințe în dreptul reclamantei la respectarea bunurilor sale.

19. El arată în primul rând că ingerința este proporțională, deoarece confiscarea bunului litigios a fost însoțită de punerea la dispoziția reclamantei a unei sume în valoare de 80.000 lei românești (circa 5.360 dolari americani la momentul respectiv).

20. În al doilea rând, Guvernul apreciază că reclamanta ar fi putut obține o despăgubire în temeiul Legii nr. 10/2001, modificată prin Legea nr. 247/2005, ceea ce respectă cerințele art. 1 din Protocolul nr. 1. El consideră că în situații complexe cum este cea de față, în care prevederile legislative au un impact economic asupra întregii țări, autoritățile naționale trebuie să beneficieze de o putere discreționară nu numai pentru a alege măsurile menite să garanteze respectarea drepturilor patrimoniale, ci și pentru a le pune în practică. El arată că ultima reformă în materie, și anume Legea nr. 247/2005, stabilește principiul acordării de despăgubiri echitabile și neplafonate, fixate printr-o decizie a comisiei administrative centrale pe baza unei expertize, și accelerează procedura de restituire sau de acordare de despăgubiri. Această lege prevede că, în cazul în care restituirea imobilului nu este posibilă, despăgubirea se face prin emisiune de titluri de participare la un organism colectiv de valori mobiliare (*Proprietatea*), la nivelul valorii bunului stabilite prin expertiză. În opinia Guvernului, noul mecanism instituit prin Legea nr. 247/2005 asigură o despăgubire efectivă, conformă cerințelor Convenției.

21. Guvernul consideră că, în orice caz, o eventuală întârziere în acordarea unei despăgubiri, în contextul unei despăgubiri neplafonate, nu afectează justul echilibru ce trebuie păstrat între protecția proprietății indivizilor și cerințele interesului general și nu obligă reclamanta să suporte o sarcină excesivă.

22. Reclamanta arată că autoritățile i-au vândut bunul, pe care statul și l-a însușit în mod abuziv, în ciuda demersurilor sale în vederea restituirii lui. În plus, ea consideră că soluția pe care Guvernul o lasă să se întrevadă pentru a obține o reparație, și anume Legea nr. 10/2001, nu constituie un mijloc eficient.

23. Curtea observă că reclamanta deține o hotărâre definitivă și irevocabilă care dispune autorităților să îi restituie bunul în litigiu. Așa cum a constatat deja Curtea (vezi Cauza *Străin și alții*, anterior citată, § 38), existența dreptului său de proprietate în temeiul hotărârii definitive sus-menționate nu era condiționată de alte formalități.

24. Curtea reamintește că a statuat deja că vânzarea de către stat a bunului unei persoane către terți de bună-credință, chiar dacă a fost anterioară confirmării definitive în justiție a dreptului de proprietate al acelei persoane, reprezintă o privare de proprietate. O astfel de privare, combinată cu lipsa totală de despăgubire, este contrară art. 1 din Protocolul nr. 1 (*Străin și alții*, anterior citată, §§ 39, 43 și 59).

25. În plus, în cauza *Păduraru*, anterior citată, Curtea a constatat că statul și-a încălcat obligația pozitivă de a reacționa în timp util și cu coerență în ceea ce privește chestiunea de interes general pe care o constituie restituirea sau vânzarea unor imobile intrate în posesia sa în baza decretelor de naționalizare. De asemenea, ea a considerat că incertitudinea generală astfel creată s-a repercutat asupra reclamantului, care s-a văzut în imposibilitatea de a-și recupera bunul în integralitatea sa, deși dispunea de o decizie definitivă care obliga statul să i-l restituie (*Păduraru*, anterior citată, § 112).

26. În speță, Curtea nu distinge niciun motiv de a se abate de la jurisprudența de mai sus, situația de fapt fiind aproximativ aceeași. Ea observă că vânzarea de către stat a apartamentului nr. 2 al reclamantei în temeiul Legii nr. 112/1995, care nu permitea totuși vânzarea bunurilor confiscate ilegal, o împiedică pe reclamantă — chiar și în prezent — să se bucure de dreptul său de proprietate recunoscut printr-o hotărâre definitivă și irevocabilă.

27. Cu toate că Guvernul arată că reclamanta poate obține titluri de participare la un organism colectiv de valori mobiliare (*Proprietatea*), în baza Legii nr. 10/2001, la valoarea bunului stabilită prin expertiză, Curtea observă că *Proprietatea* nu funcționează în prezent într-un mod susceptibil să ducă la acordarea efectivă a unei despăgubiri reclamantei (vezi, printre altele, cauzele *Radu*, anterior citată, *Gabriel împotriva României*, nr. 35.951/02, § 31, 8 martie 2007, *Săvulescu împotriva României*, nr. 1.696/03, § 30, 12 iulie 2007). În plus, nici Legea nr. 10/2001 și nici Legea nr. 247/2005, care o modifică, nu iau în considerare prejudiciul suferit din cauza unei lipse îndelungate a despăgubirii de către persoanele care, ca și reclamanta, au fost lipsite de bunurile lor (*Porțeanu împotriva României*, nr. 4.596/03, § 34, 16 februarie 2006).

28. În ceea ce privește despăgubirea oferită reclamantei atunci când statul a apropiat imobilul în anul 1989, pe care reclamanta nu a încasat-o, Curtea constată că ea se ridică la 80.000 lei românești, adică aproximativ 5.360 dolari americani, conform informațiilor furnizate de Institutul Național de Statistică. Or, raportul de expertiză furnizat de reclamantă stabilește valoarea de piață a apartamentului în litigiu la 222.645 EUR, iar cel depus de Guvern la 136.163 EUR. Prin urmare, nu se poate susține că suma oferită în momentul confiscării reflecta valoarea reală a bunului (vezi *Konnerth împotriva României*, nr. 21.118/02, § 76, 12 octombrie 2006) sau că era rezonabilă în sensul jurisprudenței Curții [vezi, *a contrario*, *Constantinescu împotriva României* (dec.), nr. 61.767/00, 14 septembrie 2004], și aceasta chiar ținând cont de valoarea pe care suma respectivă o avea la momentul respectiv. Mai mult, faptul că reclamantei i s-a propus o despăgubire în anul 1989 nu poate scuti autoritățile de la executarea Hotărârii definitive din data de 19 noiembrie 1999.

29. Prin urmare, Curtea consideră că faptul că reclamanta a fost lipsită de dreptul de proprietate asupra bunului său, combinat cu lipsa totală a unei despăgubiri adecvate timp de circa 8 ani, a făcut-o să suporte o sarcină disproporționată și excesivă, incompatibilă cu dreptul la respectarea bunurilor sale, garantat de art. 1 din Protocolul nr. 1.

30. Prin urmare, în speță a avut loc încălcarea acestei prevederi.

II. Asupra pretensei încălcări a art. 6 § 1 din Convenție

31. Invocând art. 6 din Convenție, reclamanta se plânge de caracterul inequitabil al procedurii având ca obiect constatarea nulității Contractului de vânzare-cumpărare din 30 septembrie 1996.

32. Ținând cont de totalitatea elementelor aflate în posesia sa și în măsura în care este competentă să analizeze afirmațiile formulate, Curtea nu a distins nicio aparență de încălcare a

drepturilor și libertăților garantate de Convenție sau de protocoalele sale.

33. Rezultă că această parte a cererii este vădit neîntemeiată și trebuie respinsă, în conformitate cu art. 35 §§ 3 și 4 din Convenție.

III. Asupra aplicării art. 41 din Convenție

34. Conform art. 41 din Convenție:

„Dacă Curtea declară că a avut loc o încălcare a Convenției sau a protocoalelor sale și dacă dreptul intern al înaltei părți contractante nu permite decât o înlăturare incompletă a consecințelor acestei încălcări, Curtea acordă părții lezate, dacă este cazul, o reparație echitabilă.”

A. Prejudiciu

35. Reclamanta solicită, cu titlu de daune materiale, restituirea apartamentului al cărui proprietar ea a fost recunoscută prin Hotărârea din data de 19 noiembrie 1999 sau, în lipsa acestei restituiri, acordarea sumei de 222.645 EUR, reprezentând valoarea actuală a bunului, așa cum a fost stabilită printr-o expertiză tehnică imobiliară.

36. De asemenea, ea solicită suma de 50.000 EUR cu titlu de daune morale pentru suferințele cauzate prin încălcarea dreptului său de proprietate.

37. În ceea ce privește prejudiciul material, Guvernul trimite un raport de expertiză (opinie) care estimează valoarea de piață a apartamentului la 136.163 EUR. În ceea ce privește prejudiciul moral, Guvernul consideră, în primul rând, că nu există nicio legătură de cauzalitate între prejudiciul moral solicitat și pretinsa încălcare a Convenției. În plus, el argumentează că un eventual prejudiciu moral ar fi suficient compensat prin constatarea încălcării. În subsidiar, Guvernul consideră că pretențiile reclamantei sunt excesive.

38. Curtea reamintește că a constatat încălcarea art. 1 din Protocolul nr. 1 la Convenție din cauza vânzării de către stat a bunului reclamantei, combinată cu absența unei despăgubiri adecvate.

39. Curtea apreciază că, în circumstanțele speței, restituirea apartamentului în litigiu, așa cum a fost ea dispusă prin Hotărârea definitivă din data de 19 noiembrie 1999, ar repune-o pe reclamantă, pe cât posibil, într-o situație echivalentă cu cea în care s-ar fi aflat dacă cerințele art. 1 din Protocolul nr. 1 nu ar fi fost încălcate.

40. În cazul în care statul pârât nu procedează la această restituire, Curtea decide ca acesta să îi plătească reclamantei, cu titlu de daune materiale, o sumă care să corespundă valorii actuale a apartamentului.

41. Sub acest aspect, Curtea constată o diferență mare între valoarea imobilului stabilită de cele două expertize furnizate de părți, diferență datorată în special metodelor tehnice utilizate. Ținând cont de informațiile de care dispune referitor la prețurile de pe piața imobiliară locală și de elementele furnizate de părți, Curtea estimează că valoarea de piață actuală a bunului este de 170.000 EUR.

42. Curtea consideră că evenimentele în cauză au putut să îi provoace reclamantei o stare de incertitudine și suferințe ce nu pot fi compensate prin constatarea încălcării. Ea apreciază că suma de 2.000 EUR reprezintă o reparație echitabilă a prejudiciului moral suferit de reclamantă.

B. Cheltuieli de judecată

43. Reclamanta mai solicită suma de 10.000 EUR cu titlu de cheltuieli de judecată ocazionate de procedura în fața instanțelor interne și de cea în fața Curții. Ea arată că suma menționată cuprinde costul călătoriilor în România, onorariile avocaților și cheltuielile de expertiză.

44. Guvernul subliniază că reclamanta nu a depus nicio dovadă în susținerea cererii sale.

45. Conform jurisprudenței Curții, un reclamant nu poate obține rambursarea cheltuielilor de judecată decât în măsura în

care li s-au stabilit realitatea, necesitatea și caracterul rezonabil al valorii lor. În speță, Curtea observă că reclamanta nu și-a prezentat detaliat pretențiile și nici nu a depus documente justificative. Prin urmare, Curtea nu îi poate acorda nicio sumă cu acest titlu.

C. Dobânzi moratorii

46. Curtea consideră potrivit ca rata dobânzii moratorii să se bazeze pe rata dobânzii facilității de împrumut marginal a Băncii Centrale Europene, majorată cu 3 puncte procentuale.

PENTRU ACESTE MOTIVE,

ÎN UNANIMITATE,

CURTEA

1. declară cererea admisibilă în ceea ce privește capătul de cerere întemeiat pe art. 1 din Protocolul nr. 1 și inadmisibilă pentru rest;

2. hotărăște că a avut loc încălcarea art. 1 din Protocolul nr. 1;

3. hotărăște:

a) ca statul pârât să îi restituie reclamantei apartamentul nr. 2, în suprafață de 97,57 m², precum și terenul aferent și dependențele casei situate în str. Anda Călugăreanu nr. 1, București, în 3 luni de la data rămânerii definitive a prezentei hotărâri, conform art. 44 § 2 din Convenție;

b) ca, în lipsa acestei restituirii, statul pârât să îi plătească reclamantei, în același termen de 3 luni, 170.000 EUR (una sută șaptezeci mii euro), cu titlu de prejudiciu material;

c) ca, în orice caz, statul pârât să îi plătească reclamantei suma de 2.000 EUR (două mii euro), cu titlu de prejudiciu moral;

d) ca la sumele menționate mai sus să se adauge orice sumă ce ar putea fi datorată cu titlu de impozit și ca sumele respective să fie convertite în moneda statului pârât, la cursul de schimb valabil la data plății;

e) ca, începând de la expirarea termenului menționat mai sus și până la efectuarea plății, aceste sume să se majoreze cu o dobândă simplă având o rată egală cu cea a facilității de împrumut marginal a Băncii Centrale Europene, valabilă în această perioadă, majorată cu 3 puncte procentuale;

4. respinge cererea de satisfacție echitabilă pentru rest.

Întocmită în limba franceză, apoi comunicată în scris la data de 21 februarie 2008, în conformitate cu art. 77 §§ 2 și 3 din Regulament.

Boštjan M. Zupančič,
președinte

Santiago Quesada,
grefier

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro
Adresa pentru publicitate: Centrul de vânzări și informare, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.411.58.33 și 021.410.47.30, fax 021.410.77.36 și 021.410.47.23
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.



5 948368 284098